

Введение

Пневмотахометр PEMPA используется для измерения пиковой скорости выдоха, в качестве важного показателя функции ваших легких. Пневмотахометр должен быть использован для мониторинга респираторных заболеваний, таких как астма. Использование пневмотахометра каждый день, а также учет измерений пневмотахометра в "журнале пиковой скорости выдоха" может помочь Вам и вашему врачу принимать важные решения о вашем лечении. Вы должны использовать данное устройство и установить свои показатели цветовой зоны в соответствии с планом лечения, разработанным для Вас вашим врачом. Пожалуйста, загрузите журнал пиковой скорости выдоха с нашего сайта www.pempa.pl. Очень важно, хранить ваш пневмотахометр чистым, при использовании.

Внимание: Обратитесь к сопроводительной документации. Пожалуйста, внимательно прочтите это руководство перед использованием. Для получения более подробной информации о вашей собственной пиковой скорости выдоха, обратитесь к врачу. Пожалуйста, не забудьте сохранить данное руководство пользователя.

Правила использования

- ① Установите красный индикатор внизу шкалы.
- ② Встаньте, сделайте глубокий вдох, поместите рот вокруг пневмотахометра и удерживайте его горизонтально, чтобы ваши губы плотно прилегали.
- ③ Выдыхайте воздух, как можно сильнее и быстрее. Числовое значение, где остановиться индикатор и есть ваше пиковое значение.
Примечание: Кашель и плевки в измеритель могут негативно повлиять на считывание показателей и их следует избегать.
- ④ Повторите шаги 1, 2, 3 два раза, чтобы получить три показания. Запишите самое высокое значение в вашей дневной диаграмме самописца.

Технические характеристики

Проверяйте пневмотахометра регулярно, чтобы убедиться, что он правильно работает. Движущиеся части должны работать свободно и равномерно, а индикатор должен оставаться на месте, при перемещении шкалы. Если получены необычные показания, пожалуйста, проконсультируйтесь с врачом. Пожалуйста, обратитесь в службу поддержки Rossmax, при необходимости. При надлежащем уходе, поддержки его в чистоте и без пыли, ваш пневмотахометр должен работать от одного года до трех лет, затем предлагается заменить его новым блоком.

Очистка и дезинфекция

Проводите очистку, по крайней мере, один раз в неделю, погружая пневмотахометр в теплый (но не горячий) водный раствор мягкого моющего средства в течение 2-3 минут (не более 5 минут). Интенсивное взбалтывание устройства позволяет провести качественную очистку. Промойте в чистой теплой воде и слегка встряхните, чтобы удалить лишнюю воду и полностью осушите перед повторным использованием.

Не кипятите устройство для дезинфекции.

Примечания

Использование пневмотахометра для контроля состояния дыхания, например, при астме должно быть под присмотром врача. Пневмотахометр предназначен для одного пациента. При условии тщательной очистки после каждого использования и наличия одноразовых загубников может использоваться для нескольких пациентов. Загубники предоставляются.

Как осуществлять запись вашей пиковой скорости выдоха

Данный прибор был разработан, чтобы легко выполнять ваш план лечения астмы. Ваш врач будет устанавливать показатели цветовой зоны к вашей персональной зоне, основываясь на Вашем личном лучшем значении пиковой скорости выдоха (лучшее значение пиковой скорости выдоха, которое Вы можете получить).

Примечание: Не изменяйте положение показателей цветовой зоны самостоятельно. Если это произойдет случайно, обратитесь к врачу или медсестре за советом.

Показания необходимо считать дважды в сутки, сначала в первой половине дня и во время сна, или по указанию врача. Когда вы дуете в ваш пневмотахометр, индикатор вырастет до значения вашей пиковой скорости выдоха. Измерение вашей пиковой скорости выдоха относится к одной из трех зон.

Зеленый - следуйте вашему регулярный плану лечения, и занимайтесь обычной деятельностью (80-100% от лучшего показания)
Желтый - внимание, ваша астма возможно ухудшается. Следуйте вашим указаниям по лечению, чтобы вернуться к вашей зеленой зоне.
 (50-80% лучшего показания)
Красный - Медицинские противопоказания, необходимо немедленно получить медицинскую консультацию (<50% лучшего показания)

Технические характеристики

Диапазон измерений	PF200A: 60-800 л/мин (температура и давление тела, воздух на уровне заданных парам) PF100C: 50-400 л/мин (температура и давление тела, воздух на уровне заданных парам)
Точность	± 10 л/мин или ± 10% от показаний (в зависимости от того, что больше)
Повторяемость	± 5 л/мин или ± 5% от показаний (в зависимости от того, что больше)
Условия хранения	10-35 °C, 30-75% относительной влажности
Максимальное сопротивление	0,00384 кПа/л/мин @ 720 л/мин
Влияние высоты на пневмотахометр (в на заданном уровне)	Снижает уровень показаний приблизительно на 5% на 1000 м (снижение плотности воздуха увеличивает максимальную скорость выдоха приблизительно на 5% на 1000 м)
*Частотная характеристика	Разница профилей A/B не более 15 л/мин или 15% (в зависимости от того, что больше)

Introduction

Le débitmètre de pointe PEMPA est utilisé pour mesurer le taux de débit expiratoire de pointe (DEP), un indicateur important de votre fonction pulmonaire. Le débitmètre de pointe doit être utilisé pour la surveillance des conditions respiratoires telles que l'asthme. Le fait d'effectuer des mesures de débit de pointe chaque jour et de tenir un registre des mesures de débit de pointe dans votre « journal du débit de pointe » peut vous aider, vous et votre médecin, à prendre des décisions importantes au sujet de votre traitement. Vous devez utiliser cet appareil de mesure et définir ses indicateurs de zone de couleur selon un plan de traitement mis au point pour vous par votre médecin. Merci de télécharger le journal du débit de pointe sur notre site Web www.pempa.pl. Il est important de maintenir votre débitmètre de pointe propre lors de l'utilisation.

Attention: Consulter les documents d'accompagnement. Veuillez à lire attentivement le présent manuel avant utilisation. Pour des informations particulières sur votre propre DEP, contactez votre médecin. Veuillez à conserver le présent manuel.

Utilisation

- ① Mettez le voyant rouge au début de l'échelle.
- ② Levez-vous, prenez une inspiration profonde, placez votre bouche autour du débitmètre de pointe et maintenez-le horizontalement, vos lèvres formant un joint étanche.
- ③ Soufflez l'air aussi fort et aussi vite que possible. Le numéro où l'indicateur s'arrête est votre mesure de pointe.
Remarque: Le fait de tousser ou de cracher dans l'appareil nuit à votre mesure et est à proscrire.
- ④ Répétez les étapes 1, 2, 3 deux fois de plus pour obtenir trois mesures. Notez la mesure la plus élevée dans votre graphique d'enregistrement quotidien.

Dépannage

Examinez le débitmètre de pointe régulièrement pour vous assurer qu'il fonctionne correctement. Les pièces mobiles doivent fonctionner de façon fluide et libre, et l'indicateur doit rester en place lors de son déplacement jusqu'à une position graduée. En cas d'obtention de mesures inhabituelles, consultez votre médecin. Veuillez contacter le service Rossmax si nécessaire. Avec un soin approprié, évitez de l'écraser et gardez-le propre et sans poussière, votre débitmètre de pointe doit durer au moins un an et jusqu'à trois ans, au bout desquels il est conseillé de le remplacer.

Nettoyage et désinfection

Protégez au moins une fois par semaine par immersion du débitmètre de pointe dans une solution tiède (mais pas chaude) d'eau légèrement savonneuse pendant 2-3 minutes (maxi 5 minutes). Agiter l'appareil pour s'assurer d'un nettoyage complet. Rincer à l'eau tiède propre et secouer doucement pour enlever tout l'excès d'eau puis sécher complètement à l'air avant de l'utiliser à nouveau.

Ne pas faire bouillir l'appareil pour le désinfecter.

Mise en garde

L'utilisation d'un débitmètre de pointe pour surveiller les problèmes liés aux voies respiratoires telles que l'asthme doit se faire sous le contrôle du médecin. Un débitmètre de pointe est conçu pour être utilisé par un seul patient, sauf s'il est soigneusement nettoyé après chaque utilisation et que des embouts jetables sont utilisés. Des embouts sont disponibles.

Comment enregistrer votre débit expiratoire de pointe

Cet appareil de mesure a été conçu pour faciliter le suivi de votre plan de traitement de l'asthme. Votre médecin va fixer les indicateurs de zone de couleur sur vos zones personnalisées en fonction de votre meilleure valeur personnelle de débit expiratoire de pointe (la meilleure valeur de débit de pointe que vous pouvez obtenir).

Remarque: Ne pas changer la position des indicateurs de zone de couleur par vous-même. Si cela devait se produire par inadvertance, contactez votre médecin ou une infirmière spécialisée pour avis.

La mesure doit être prise deux fois par jour, la première le matin et la seconde au moment du coucher, ou selon les consignes de votre médecin. Lorsque vous soufflez dans votre débitmètre de pointe, l'indicateur passe à la valeur de votre débit de pointe. Votre mesure de débit de pointe va tomber dans l'une des trois zones.

Verte - Suivez votre programme de prise régulière de médicaments, et poursuivez une activité normale (80-100 % de la meilleure mesure)
Jaune - Prudence, votre asthme pourrait s'aggraver. Suivez les instructions médicamenteuses pour revenir à votre zone verte. (50-80 % de la meilleure mesure)
Rouge - Alerte médicale, obtenez un avis médical et une attention médicale immédiatement (<50 % de la meilleure mesure)

Spécifications

Plage de mesure	PF200A : 60-800 L/min BTPS PF100C : 50-400 L/min BTPS
Précision	± 10 L/min ou ± 10 % de la mesure (selon le plus élevé)
Répétabilité	± 5 L/min ou ± 5 % de la mesure (selon le plus élevé)
Conditions de stockage	10-35 °C, 30-75 % d'humidité relative
Résistance maxi	0,00384 kPa/L/min @ 720 L/min
Effets de l'altitude sur le débitmètre de pointe (et sur l'air expiré)	Abaisse les mesures d'environ 5 % tous les 1000 m, (la diminution de la densité de l'air augmente le PEF d'environ 5 % tous les 1 000 m)
Réponse en fréquence	Différence entre les profils A / B inférieure à 15 L/min ou 15 % (selon le plus élevé)

Introducción

El medidor de flujo de pico PEMPA, se usa para medir el flujo espiratorio máximo, que es un indicador importante de la calidad de la función pulmonar. El medidor de flujo máximo debería ser usado para la monitorización de situaciones respiratorias tales como el asma. Midiendo los flujos máximos diariamente y llevando un adecuado control de dichos valores puede permitirle a usted y a su doctor tomar importantes decisiones en relación a su tratamiento. Debería utilizar este dispositivo y ajustar sus indicadores de color de acuerdo al plan de tratamiento desarrollado por su doctor para usted. Por favor, descargue la hoja de registro de valores pico de www.pempa.pl. Es muy importante mantener el medidor de flujo limpio cuando se use.

Atención: Consulte la documentación adjunta. Por favor lea este manual cuidadosamente antes de su uso. Para información específica relativa a su propio flujo máximo espiratorio, contacte con su doctor. Por favor, asegúrese de conservar este manual.

Como usar

- ① Coloque el indicador rojo al principio de la escala.
- ② Póngase en pie, realice una inhalación profunda, coloque su boca alrededor de la boquilla del medidor de flujo y manténgalo horizontal mientras sus labios forman un ajuste perfecto.
- ③ Espire el aire con tanta fuerza y velocidad como le resulte posible. El numero donde el indicador se pare, corresponde al valor de su flujo máximo.
NOTA: La tos o la emisión de esputos o saliva en el dispositivo afectará negativamente a la medición y debe ser evitado.
- ④ Repita los pasos 1,2,3 dos veces más para obtener tres mediciones. Anote la mayor de las tres mediciones en su registro diario.

Localización de fallos

Examine con regularidad su medidor de flujo para asegurarse de que funciona correctamente. Los elementos móviles deberían funcionar suave y libremente. Al mismo tiempo el indicador debería mantenerse estático cuando sea desplazado a cualquier lugar de la escala. En caso de obtener mediciones inusuales, consulte con su doctor. Por favor, contacte con el servicio técnico Rossmax en caso de necesidad. Con un cuidado adecuado, este dispositivo debería tener una vida útil de hasta tres años. Evite aplastarlo, manténgalo limpio y evite el polvo.

Limpieza y desinfección

Limpíelo al menos una vez por semana mediante la inmersión del medidor de flujo en agua templada con un suave detergente durante dos o tres minutos. Agite el medidor dentro de la solución para garantizar una profunda limpieza. Aclare con agua caliente y sacuda suavemente para eliminar cualquier exceso de agua. Deje secar al aire antes de volver a utilizar.

No hierva el medidor para desinfectarlo.

Precaución

El uso de un medidor de flujo máximo para monitorizar situaciones respiratorias tales como el asma deberían realizarse bajo las indicaciones de un medico. El medidor de flujo máximo ha sido diseñado para su uso por un paciente único a menos que se limpie a fondo entre pacientes y se utilicen boquillas desechables. Hay boquillas desechables disponibles.

Como anotar los registros de las mediciones de flujo máximo

Este medidor de flujo fue diseñado para permitir un adecuado y sencillo seguimiento de su tratamiento para el asma. Su doctor debería ajustar los indicadores de zona en función de sus necesidades personales y basándose en su mejor nivel de flujo máximo (el mayor nivel máximo que Ud. pueda obtener).

NOTA: no cambie la posición de los indicadores de zona usted mismo. Si esto sucede accidentalmente, contacte con su doctor o enfermera especializada. Las lecturas deberían realizarse dos veces al día, por la mañana y antes de ir a dormir, o según las indicaciones específicas que le dé su facultativo. Cuando sople en el medidor de flujo máximo, el indicador se desplazará hasta indicar su valor máximo. Este valor estará situado en alguna de las tres zonas.

Verde - Continúe con su medicación habitual y continúe sus actividades con normalidad (entre el 80% y el 100% de la mejor lectura).

Amarillo - Atención, su asma podría estar empeorando. Siga la medicación indicada para volver a la zona verde (entre el 50% y el 80% de su mejor lectura).

Rojo - Alerta médica, obtenga instrucciones y atención medica inmediatamente (menos del 50% de su mejor lectura).

Especificaciones

Rango de medición	PF200A : 60-800 L/min BTPS PF100C : 50-400 L/min BTPS
Precisión	± 10 L/min or ± 10% de la lectura (la mayor de ellas)
Repetitibilidad	± 5 L/min or ± 5 % de la lectura (la mayor de ellas)
Condiciones de almacenamiento	10-35 °C, 30-75% RH
Resistencia máxima	0.00384 kPa/L/min @ 720 L/min
Efectos de la altitud sobre el medidor de flujo (y sobre el aire espirado)	Decremento de los valores indicados en aproximadamente el 5% cada 1000 m, (la decreciente densidad del aire incrementa el resultado medido en aproximadamente un 5% cada 1000 m.)
Respuesta de frecuencia	Los perfiles A/ B se diferencian en menos de 15L/min o el 15% (cualquiera que sea mayor)

Jak korzystać z urządzenia / How to use / Benutzung / Правила использования / Utilisation / Como usar

